

**PROVA PRÁTICA PARA O CARGO DE TRADUTOR E
INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS
EDITAL 03/2014**

A prova prática para o cargo de TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS será realizada no PAVILHÃO DE AULAS B – SALA 2, CAMPUS DE FLORESTAL DA UFV, no dia 14 de junho de 2014, com início às 9 horas.

Conforme item 4.7 do Edital 03/2014, os candidatos classificados para a Prova Prática deverão se apresentar no Pavilhão de Aulas B, Sala 2 do Campus de Florestal da UFV para realização dessa prova com antecedência de 1 (uma) hora do horário marcado para seu início, onde ficarão alojados sem nenhum tipo de comunicação externa.

A ordem de realização da prova prática obedecerá à classificação final da prova objetiva, em ordem crescente, conforme o item 4.9 do Edital 03/2014.

A prova prática para Tradutor e Intérprete de Linguagem de Sinais terá a duração de 30 minutos por candidato e será registrada em vídeo.

A prova prática será composta de três partes:

- Na primeira parte, o candidato deverá realizar uma apresentação pessoal, em LIBRAS, na qual poderá fazer sua identificação, falar sobre sua formação, a respeito da atuação junto à comunidade surda e sobre suas possibilidades de atuação profissional na instituição do referido concurso. Tempo máximo: 10 (dez) minutos;
- Na segunda parte, o candidato, inicialmente, assistirá a um vídeo, gravado em LIBRAS, a respeito do tópico 1 do conteúdo programático da prova prática, divulgado no Edital do concurso. Em seguida, ele assistirá novamente ao vídeo e fará a tradução simultânea para a Língua Portuguesa, na modalidade oral. Tempo máximo: 10 (dez) minutos;
- Na terceira parte, o candidato, inicialmente, assistirá a um vídeo, gravado em Língua Portuguesa, modalidade oral, sobre assunto correlato ao tema 2 do conteúdo programático da prova prática definido no Edital. Em seguida, ele assistirá novamente ao vídeo e fará a interpretação simultânea para a LIBRAS. Tempo máximo: 10 (dez) minutos.

A prova prática para Interpretação e Tradução em LIBRAS/Língua Portuguesa será avaliada de acordo com os seguintes critérios:

- a) Fluência na LIBRAS: vocabulário, classificadores, uso do espaço, expressão facial e corporal, sintaxe da LIBRAS (nota máxima: 30 pontos);
- b) Fluência na Língua Portuguesa (nota máxima: 10 pontos);
- c) Estruturação discursiva: tradução de vídeo em LIBRAS para Língua Portuguesa na modalidade oral, levando-se em conta a equivalência discursiva entre a LIBRAS e a Língua Portuguesa, além da adequação de vocabulário, do conteúdo e da gramática (nota máxima: 30 pontos);
- d) Estruturação discursiva: tradução de vídeo em Língua Portuguesa, na modalidade oral, para LIBRAS, levando-se em conta a equivalência discursiva entre a Língua Portuguesa e a LIBRAS, além da adequação de conteúdo, de vocabulário e da gramática (nota máxima: 30 pontos).